

Contributors

Angela COȘCIUG

Angela CO CIUG, PhD is Associate Professor at the French Philology Department, Alecu Russo State University of B i i. She is a scientific adviser and reviewer of doctoral theses in Romance philology and a national assessor of textbooks of French for pre-university establishments in the Republic of Moldova. Since 2007, Angela Co ciug has attended postdoctoral studies at Moldova State University. She has participated in 85 national and international scientific conferences and has organised many such events herself. She has authored 90 scientific and didactic works (monographs, essays, studies, textbooks, guides, courses, articles, abstracts) published in prestigious national and international journals and volumes (in Moldova, Romania, Russia, Canada, Albania etc.) and has edited numerous proceedings volumes of national and international conferences. She is editor-in-chief of *Speech and Context* International Journal of Linguistics, Semiotics and Literary Science and editor-in-chief of *Glotodidactica* Biannual Journal of Applied Linguistics. Angela Co ciug is, in addition, on the Scientific Board of various journals (*a I /Language and History*, published by “Taras evcenko” National University of Kiev, Ukraine, *Communication Interculturelle et Littérature/Intercultural Communication and Literature*, published by “Dun rea de Jos” University of Gala i, Romania, *Interstudia*, published by the University of Bac u, Romania, *Universalia*, published by “George Cristea” University of Arts and Design in Bucharest and *Concordia Discors vs Discordia Concors*, published by “ tefan cel Mare” University of Suceava, Romania). Since 2010, she is a reviewer of *African Political Science and International Relations* Journal. In 2007, she won a Grant of

the French Government. She is a member of the Scientific Specialization Seminar and Council for the Defence of Doctoral Theses (Romance languages) at Moldova State University. Her areas of interest include the following research directions: Romance linguistics, general semiotics, literary semiotics, discourse theory, specialized French language, translation studies, Francophone literature, applied linguistics, contrastive linguistics.

acosciug@yahoo.com

Carmen-Ecaterina A TIRBEI is a PhD student at “Alexandru Ioan Cuza” University of Iași, Faculty of Letters, Doctoral School of Philological Studies. In 2007 she graduated, as an English major and French minor (Translation section). During 2007-2009 she attended the courses of the MA Translation and Interpreting MA. She is preparing a doctoral thesis on *The poetry of Lucian Blaga and its versions in French – tropes and translation*, coordinated by Prof. Dr. Marina Mureanu – Ionescu. Her main fields of interest are translation studies, poetry and terminology.

karmenita84@yahoo.com

Alina Marcela BANEA is a 3rd year doctoral student at the Faculty of Letters, “Babe -Bolyai” University, Cluj Napoca (the *American and British Literature Section*) and currently employed as an English teacher at *Vasile Goldi* School in Alba Iulia (M.A. diploma in British Cultural Studies - “Babe - Bolyai” University, Faculty of Letters, Cluj-Napoca; B.A in Philology, with the final paper on Comparative Literature at the same faculty. Areas of interest: interdisciplinarity, literary theory, comparative literature. Her BA paper is entitled *Life as Art or Art as a Way of Living. Ekphrasis - A Different Type of Intertextuality in Oscar Wilde’s “The Picture of Dorian Gray”* and was published in 2008. Her research continues with the

PhD classes and thesis. She also participated in several international conferences, such as *Construction of Identities* (Cluj Napoca), *CLIE-Multilingualism and Plurilingualism. Intercultural dialogues*, Alba Iulia) and has published several articles related to the above-mentioned topics. Several scholarships (Exeter, Antalya) and international school projects (Adana) helped enrich her professional experience abroad.
baneaalina@yahoo.com

Maria CONSTANTINOU graduated with a degree in the field of Translation Studies from the Ionian University and obtained her MA and PhD degrees in Language Sciences from the University of Franche-Comté. She has been working as a Lecturer in Foreign Languages in private academic institutions of Cyprus and as the official translator for the Law Office of the Republic of Cyprus (Human Rights Section) since 2007 and 2008 respectively. Her research interests lie in the areas of Discourse Analysis, Textual Semantics, Literary Semiotics, Translation Studies and Contrastive and Corpus Linguistics. She has participated in several international conferences and published various articles in refereed and peer-reviewed journals.
mariacon_2004@yahoo.com

Mihai I. CRUDU has a BA in German and French Language and Literature. He currently teaches German and French at the “Filadelfia Christian School” in Suceava, Romania. He is an MA student of “Translation Theory and Practice” (German) at “ tefan cel Mare” University of Suceava. He has published various articles and reviews in literary and scientific journals, among which: *Interferen e culturale în opera lui Thomas Mann i Marcel Proust*, *IQ – c derea în viitor*, *În c utarea sensului pierdut*, *La dialectique tolérance–intolérance chez John Locke, Voltaire et Gotthold Ephraim Lessing*.
mihai_crd@yahoo.com

Anissa DAOUDI has a Ph.D. in Applied Linguistics. Area of research: second language learners' strategies of decoding and encoding idioms, with a particular interest in the use of bilingual dictionaries (Arabic-English) and vice-versa. Currently, she is a researcher at the School of Modern Languages and Cultures at Durham University. She is now working on the impacts of globalisation on Arabic dialects. She has published articles on computer-mediated communication and the role it plays in the emergence of a sub-culture in the Arab world.

anissa.daoudi@durham.ac.uk

Carmen-Cerasela D R BU studied Romanian and French at „Babe -Bolyai” University, Cluj-Napoca, and has a Ph.D. in Literature and a Master's Degree in Sociology from the University of Bucharest. She is currently Associate Professor at the North University of Baia Mare (Faculty of Letters), and Romanian lecturer in Skopje and Novi Sad. Fields of research: Comparative Literature, European Cultural Studies and Groups and Ethnical Relations. Books published: *Nichita St nescu – experiment poetic i limbaj* (*Nichita St nescu – Poetic Experiment and Language*), *Literatura universal i cunoa terea de sine* (*Universal Literature and Self-Awareness*), *Despre personajul feminin. De la Eva la Simone de Beauvoir*, (*About the Feminine Character. From Eve to Simone de Beauvoir*), *Comparatismul, întâlnire a spa iilor culturale. Studii aplicate* (*Comparatism, Meeting Place for Cultural Spaces. Applied Studies*), *Identitate i comunicare. Studii de caz* (*Identity and Communication. Case Studies*). She has also authored numerous articles and studies in scientific reviews and conference proceedings, participated in national and international conferences as well as research projects, both as a member and team coordinator.

carmencerasela@yahoo.com

Ioana Irina DURDUREANU is currently French teacher in Iași and 1st year doctoral candidate in Translation Studies at “Alexandru Ioan Cuza” University of Iași (Faculty of Letters). She obtained an MA (dissertation: “La traduction en français des sites médicaux roumains”) and a BA in Philology (French-English) with a final paper on Translation Studies, both from “Alexandru Ioan Cuza” University of Iași (Faculty of Letters). She is also taking French language courses at the same faculty, as a PhD candidate.

irina.durdureanu@yahoo.com

Constanze FIEBACH has a Master of Arts degree in German Literature and Linguistics. She works as a literature scholar at the University of Düsseldorf. Her main research is “Schizophrenia in literary and non-literary discourses”. She is also a founder member of the scientific work group “Sprache und Ethik” (“Language and Ethics”).

c.fiebach@hotmail.de

Danielle Verena KOLLIG (born as and still legally assigned Daniel Kollig), is a doctoral candidate and teaching assistant for Germanic Languages, Literatures, and Cultures at the German Department at the University of Virginia, Charlottesville, U.S.A. She studied German, philosophy, and sociology at Mannheim University, Germany. Her research interests are gender and trans-gender studies, cultural semiotics, and philosophy in interrelations with modern arts. Her dissertation with the work title *Body, Material, Human Being (?): Nietzschean Aesthetics of the Body and its (Trans-) Gendered Performativity* is expected in 2011.

dk3q@virginia.edu

Arturo LARCATI is assistant professor of German literature at the University of Verona. He has authored numerous articles

on 19th and 20th century literature, poetics, and art. Major publications: on the poetics of metaphors (“Kampf der Metapher!” [Wien 1996], “Der Streit um die Metapher” [Darmstadt 1998], “Metapher und Geschichte” [Wien 2007], co-authored with Klaus Müller-Richter), on expressionistic literature (Mailand Editrice Bibliografica 1999), and the poetics of Ingeborg Bachmann (“Ingeborg Bachmanns Poetik” [Darmstadt 2006]). Most recent book publication: “Ingeborg Bachmanns Gedichte aus dem Nachlass” [Darmstadt 2010, co-authored with Isolde Schiffermüller]).

Arturo.Larcati@sbg.ac.at

Laura-Elena **MIH ILEASA** is currently employed as teaching assistant at the Department of German Language and Literature of “ tefan cel Mare” University, Suceava, giving seminars on Modern and Postmodern Literature. She has a PhD in German Literature from “Alexandru Ioan Cuza” University of Ia i (doctoral thesis: “Thomas Mann’s Diary. The Ethical Function of Diarist Writing”).

laura_mihaileasa@yahoo.com

Klaus **MÜLLER-RICHTER** teaches German Literature, Film and Philosophy at the University of Tübingen, Germany. He has authored numerous articles on 19th and 20th century literature, culture, and methodology. Major publications: on the poetics of metaphors (“Kampf der Metapher!” [Wien 1996], „Der Streit um die Metapher“ [Darmstadt 1998], „Metapher und Geschichte“ [Wien 2007], co-authored with Arturo Larcati), on primitivism („Die ‚Großstadt‘ und das ‚Primitive‘“ [Stuttgart 2004]), on Felix Salten („Wurstelprater“ [Wien 2004]). Most recent book publication: “Imaginäre Topografien” (Bielefeld 2007, co-authored with Romana Uritescu-Lombard).

klaus.mueller-richter@uni-tuebingen.de

Ioana ROSTO is a lecturer with the Department of German Language and Literature of “tefan cel Mare” University in Suceava, Romania. She has a Ph D in German Language and Literature and is a member of the: Internationales Forschungs- und Nachwuchsnetzwerk für interkulturelle Germanistik, Veszprem, Hungary; Erika Mitterer Gesellschaft, Vienna, Austria and Deutsche Schillergesellschaft e.V., Marbach, Germany. She has published a number of books and articles dealing with the German-Jewish culture in interwar Bukovina. She currently teaches German as a foreign language to the German minors of the Philological College of “tefan cel Mare” University.

janerostos@hotmail.com

Renate Maria **RUSU** is a graduate of Babe -Bolyai University (Faculty of Letters: English-Norwegian) of the Master Programme in Integral Linguistics offered by the Department of General Linguistics and Semiotics of the same faculty, and of a second Master in Comparative Literature offered by Shinshu University, Japan. She is currently a PhD candidate of Babe -Bolyai University, Faculty of European Studies, Dep. of European Studies, and a Japan Foundation fellow from July 2009 to August 2010. Her research bears upon the comparative study of Japanese mythology, currently concentrating on the concept of *axis mundi* in Japanese myths and festivals.

renatarusu125@hotmail.co.jp

Ulrike **SCHRÖDER** is Professor of German Studies and Linguistics at the University of Minas Gerais, Brazil. She studied Communication, German Studies and Psychology at the University of Essen, Germany, where she obtained her doctor's degree in 2003. She is author of two books: *Brasilianische und deutsche Wirklichkeiten: Eine vergleichende Fallstudie zu kommunikativ erzeugten*

Sinnwelten (2003) and *Liebe als sprachliches Konstrukt: Eine kulturvergleichende Studie zwischen deutschen und brasilianischen Studenten* (2004). She published 25 articles in refereed journals and five book chapters. Her research interests include cognitive theories of metaphor, cognitive and anthropological linguistics, intercultural pragmatics, speech styles and theories of communication.
schroederulrike@gmx.com

Paweł WAŁOWSKI studied German language and literature at the Institute of German Philology of Adam Mickiewicz University in Poznań. In 2007 he obtained his PhD in Humanities (specialization: literature). Since 2008 he has worked as assistant professor at the Department for 19th and 20th Century German Literature of the Institute of German Philology affiliated to the University of Zielona Góra. His main interests are narratology, 'pop-literature' as well as memory and literature. He conducts B.A. and M.A. seminars in contemporary literature and teaches thematic courses in literary and cultural studies.
pawwalo@wp.pl